

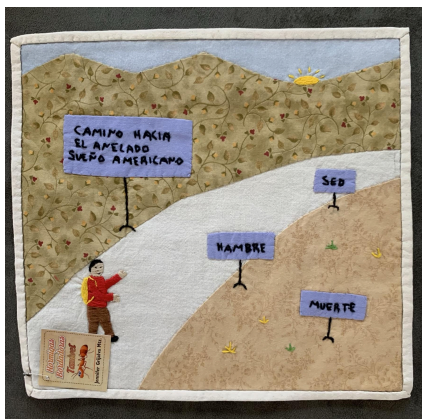


A1 Embroidered quote: MURO Qué ganan con hacer muros más grandes si de todos modos los cruza y nada más provocan divisiones y problemas

TRANSLATION: WALL What do they get out of a bigger wall if we cross it anyways and it only provokes divisions and problems

IMAGE: A figure seated on a rock in front of a giant WALL with a small American flag on the other side

ARTIST: Rosalva García Martínez / Hormigas Bordadoras Tanivet



C3 Embroidered quote: Camino hacia el an(h)elado sueño americano ... Hambre Sed Muerte

TRANSLATION: Path towards the desired American dream

IMAGE: Figure with a backpack on a pathway with signs saying: Hunger, Thirst, Death

ARTIST: Jennifer Grijalva Mtz. / Hormigas Bordadoras Tanivet



E5 Embroidered quote: Triste destino de muchos migrantes terminan muertos en el desierto todo por el mentado sueño americano

TRANSLATION: Sad destination of many migrants who end up dead in the desert all for the cursed American dream

IMAGE: Figure lying in the desert between two cacti

ARTIST: Leonila A.G. / Hormigas Bordadoras Tanivet

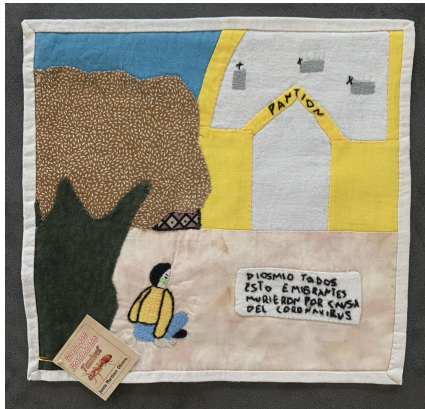


F6 Embroidered quote: Por fin gané llegar a la frontera ahora no más que no me agarre la migra para que no me deporten

TRANSLATION: Finally I made it to the border, now only need to avoid the border patrol so that they don't deport me

IMAGE: Man next to cactus with the U.S. flag in the distance

ARTIST: Rebeca Martínez Stos. / Hormigas Bordadoras Tanivet



H8 Embroidered quote: Dios mio todos esto emigrantes murieron por causa del coronavirus

TRANSLATION: My god all of these immigrants died because of the coronavirus

IMAGE: Man seated looking at a cemetery and headstones

ARTIST: Juana Martínez Olivera / Hormigas Bordadoras Tanivet

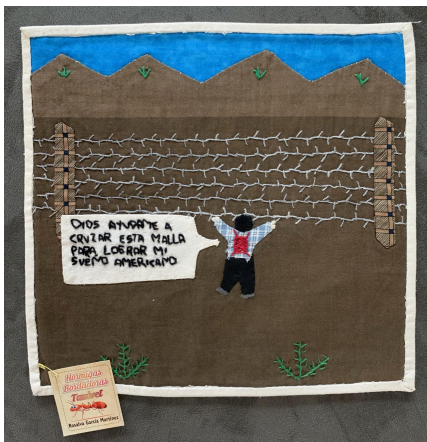


K11 Embroidered quote: Cada año miles de migrantes intentan cruzar a E.U. con la ilusión de tener una mejor vida, pero muchos mueren o se quedan en el intento

TRANSLATION: Each year thousands of migrants intend to cross to the U.S. with the illusion of having a better life, but many die or just stay with the intent

IMAGE: Figures in the desert, one lying down; three others climbing a wall

ARTIST: Luz Olivera / Hormigas Bordadoras Tanivet



L12 Embroidered quote: Dios ayúdame a cruzar esta malla para lograr mi sueño americano /

TRANSLATION: God help me to cross this barbed wire to reach my American dream

IMAGE: Young man with a backpack standing before a wall of barbed wire, mountains in the background

ARTIST: Rosalva García Martínez / Hormigas Bordadoras Tanivet

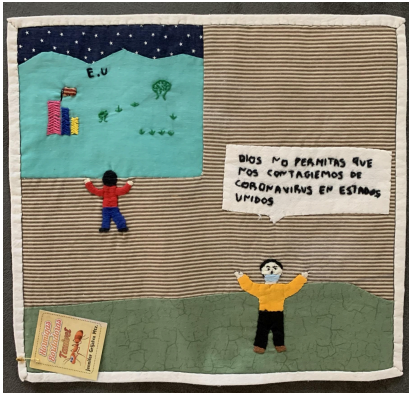


M13 Embroidered quote: ¿Me arriesgo o no? (al sud) Sed, hambre, muerte, frío (al norte) lagrimas, dinero, sueños, violaciones, discriminaciones, tristezas /

TRANSLATION: Should I risk it or not? Words scattered north and south of the border / South: Thirst, hunger, death, cold / North: tears, money, dreams, rape, discrimination, sadnesses

IMAGE: Female standing at a border and seeing words before her, a large cactus on the left

ARTIST: Rebecca Martínez Stos. / Hormigas Bordadoras Tanivet

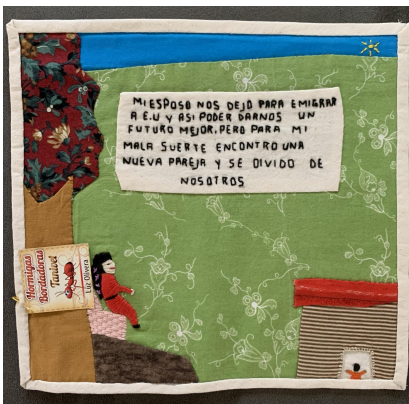


Q17 Embroidered quote: Dios no permitas que nos contagiemos de coronavirus en Estados Unidos

TRANSLATION: God don't let us get coronavirus in the United States

IMAGE: Two figures, one wearing a mask with the U.S. in the distant corner

ARTIST: Jennnifer Grijalva Mtz. / Hormigas Bordadoras Tanivet



R18 Embroidered quote: Mi esposo nos dejó para emigrar a E.U. y así poder darnos un futuro mejor. Pero para mi mala suerte encontró una nueva pareja y se olvidó de nosotros

TRANSLATION: My husband left us to emigrate to the U.S. and by doing so give us a better future. But my bad luck, he found a new partner and forgot about us

IMAGE: Woman seated looking at house with a child in the doorway and a big empty field

ARTIST: Luz Olivera / Hormigas Bordadoras Tanivet



S19 Embroidered quote: Apurate Juan que ya estamos cruzando el muro para llegar a los Estado E. U. ...Ya voy Pedro este es el gran muro que nos separa de nuestras familias

TRANSLATION: Hurry Juan, we are crossing the wall to arrive in the U.S. ... I'm coming Pedro, this is the great wall that separates us from our families

IMAGE: One man climbing a wall, one man on the ground looking at the wall, with rocks and a desert plant

ARTIST: Juana Martínez Olivera / Hormigas Bordadoras Tanivet



T20 Embroidered quote: Apurate Felipe que ya falta poco para llegar a los E. U. ... Ya voy Juan esperame que todos estos cerros tenemos que cruzar ya me siento cansado

TRANSLATION: Hurry Felipe, it isn't much further to arrive in the U.S./I'm coming Juan, wait for me, we have to cross all these hills & I'm already tired

IMAGE: One man with a backpack on a pathway above in a rocky landscape, another man with a backpack below with arms outstretched

ARTIST: Juana Martínez Olivera / Hormigas Bordadoras Tanivet



X24 Dios mio esta gente ha muerto por el coronavirus

TRANSLATION: My god these people have died of the coronavirus

IMAGE: Woman seated on a rock pointing to three skulls in the desert landscape

ARTIST: Juana Martínez Olivera / Hormigas Bordadoras Tanivet

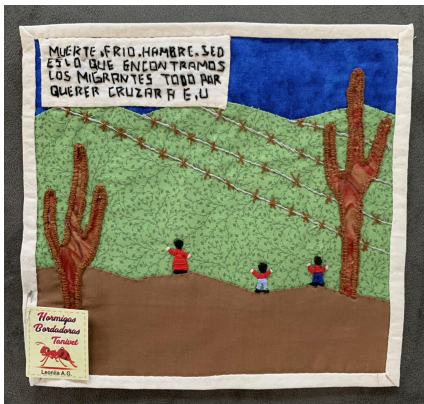


NO LONGER AVAILABLE / B2 Embroidered quote: Basta de separarnos de nuestros hijos solo por ser migrantes / No más racismo / No más muertes

TRANSLATION: Enough of separating us from our children just for being migrants / no more racism / no more deaths

IMAGE: Woman holding a sign with main quote above; two signs on either side of her in the ground

ARTIST: Jennifer Grijalva Mtz. / Hormigas Bordadoras Tanivet



NO LONGER AVAILABLE / D4 Embroidered quote: Muerte, frío, hambre, sed, es lo que encontramos los migrantes todo por querer cruzar a E.U.

TRANSLATION: Death, cold, hunger, thirst is what we migrants find all for wanting to cross to the U.S.

IMAGE: 3 small figures stand between two cacti before barbed wire

ARTIST: Leonila A.G. / Hormigas Bordadoras Tanivet

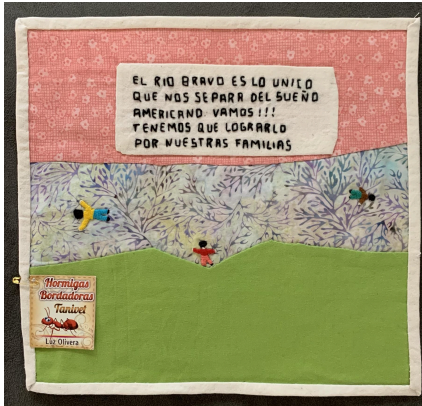


NO LONGER AVAILABLE / G7 Embroidered quote: Tengo que ganar cruzar el río Bravo para llegar a E.U. y encontrar a mi hijo / Río Bravo

TRANSLATION: I have to successfully cross the Rio Grande to arrive in the U.S. and find my son

IMAGE: Man in the middle of the Rio Grande river with mountains in the distance

ARTIST: Rosalva García Martínez / Hormigas Bordadoras Tanivet

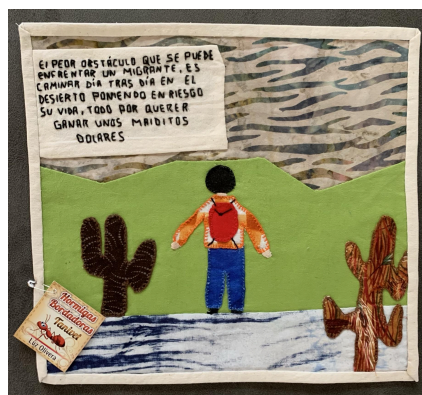


NO LONGER AVAILABLE / J9 Embroidered quote: El Río Bravo es lo único que nos separa del sueño americano vamos!!! Tenemos que lograrlo por nuestras familias

TRANSLATION: The Rio Grande is the only thing that separates us from the American dream, let's go!!! We have to reach it for our families

IMAGE: Two figures in the river at a border, a third figure is watching them from the edge

ARTIST: Luz Olivera / Hormigas Bordadoras Tanivet



NO LONGER AVAILABLE / J10 Embroidered quote: El peor obstáculo que se puede enfrentar un migrante, es caminar día tras día en el desierto poniendo en riesgo su vida, todo por querer ganar unos malditos dólares

TRANSLATION: The worst obstacle that a migrant can face is to walk day after day in the desert, putting his life at risk, all for wanting to earn some damn dollars

IMAGE: Man with a backpack standing between two cacti looking at the mountains and sky ahead of him

ARTIST: Luz Olivera / Hormigas Bordadoras Tanivet

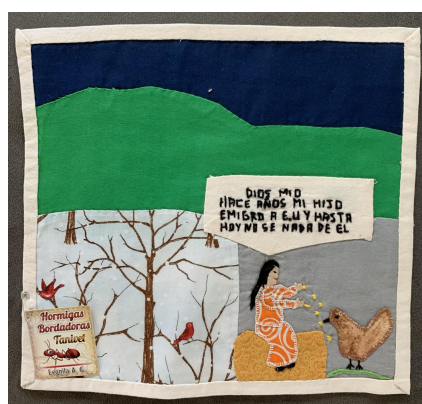


NO LONGER AVAILABLE / N14 Embroidered quote: Qué bonito es regresar a tu tierra querida y poder estar con tu familia después de tantos años de estar en E.U.

TRANSLATION: How beautiful it is to return to your dear homeland and be able to be with your family after so many years in the U.S.

IMAGE: Man and suitcase standing before a house and cacti

ARTIST: Rebecca Martínez Stos. / Hormigas Bordadoras Tanivet



NO LONGER AVAILABLE / O15 Embroidered quote: Dios mío hace años mi hijo emigró a E.U. y hasta hoy no se nada de el

TRANSLATION: My god, it's been years since my son emigrated to the U.S. and as of today I still have not heard anything from him

IMAGE: A seated woman feeding a chicken with a tree by her side. /

ARTIST: Leonila A.G. / Hormigas Bordadoras Tanivet



NO LONGER AVAILABLE / P16 Embroidered quote: MURO ... Ya nos falta poco hijo para llegar a los Estados Unidos y estar con tu papa otra vez. ... Mami ya no aguanto ya estoy muy cansado /

TRANSLATION: WALL ... Only a little bit, son, until we arrive at the United States and can be with your Dad again ... Mommy, I can't anymore, I'm really tired

IMAGE: Woman standing before a massive blue wall, tiny boy on the dirt behind her

ARTIST: Jennifer Grijalva Mtz. / Hormigas Bordadoras Tanivet



NO LONGER AVAILABLE / U21 Embroidered quote: Nuestra gente ha emigrado a E.U a causa de la pobreza y nuestros campos cada día están más abandonados

TRANSLATION: Our people have emigrated to the US because of poverty and every day our fields are becoming more abandoned

IMAGE: A figure looks at a corn field with a tree to the side and rolling hills in the distance

ARTIST: Leonila A.G. / Hormigas Bordadoras Tanivet



NO LONGER AVAILABLE / V22 Embroidered quote: Papi, papi volviste! "Un abrazo muy deseado" por los niños que se quedan años sin poder mirar y abrazar a sus padres

TRANSLATION: Daddy, daddy, you've returned! "A much desired hug" for the children who stay for years without being able to see or hug their parents

IMAGE: small child cries in the center, father is on pathway in front of a house with arms outstretched, mother is standing in the doorway

ARTIST: Rebecca Martínez Stos. / Hormigas Bordadoras Tanivet



NO LONGER AVAILABLE / W23 Embroidered quote: Dios mio ayúdame ya mero sano cruzar el desierto no me dejes morir /

TRANSLATION: My god I'm healthy help me cross the desert don't let me die

IMAGE: female figure cries in the center, between two cacti with mountain peaks in the distance

ARTIST: Rosalva García Martínez / Hormigas Bordadoras Tanivet

FAQ

How many quilts are in this BABR migration-themed collection? The original collection was comprised of 24 unique, hand-made appliqué quilts with embroidered detail and quotes--no two are exactly alike.

Who made these quilts? They are handmade by a women's collective, **Hormigas Bordadoras Tanivet**, from San Francisco Tanivet, Oaxaca, Mexico reflecting the stories and pain of migration from the perspective of community and family members. They have developed their own visual language using appliqué and patchwork to tell their stories of migration using recycled fabric and embroidery

What is the size? Each quilt is approximately 11" square with slight variations.

How can we identify the quilt we'd like to select? Each quilt has a unique # assigned to it that is visible in the descriptions above, on Instagram Stories/Highlights and the Bay Area Border Relief website: bayareaborderrelief.org

Who gets a quilt? While supplies last, any donation/contribution of \$500 and up to Bay Area Border Relief via bit.ly/BABRatPVF or Venmo @Lilli-Rey will be eligible to select from the remaining available quilt options.